



Consejo de Seguridad

Sexagésimo tercer año

Provisional

5963^a sesión

Miércoles 20 de agosto de 2008, a las 10.00 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Grauls	(Bélgica)
<i>Miembros:</i>	Burkina Faso	Sr. Tiendrébéogo
	China	Sr. Li Kexin
	Costa Rica	Sr. Urbina
	Croacia	Sr. Skračić
	Estados Unidos de América	Sr. Wolff
	Federación de Rusia	Sr. Dolgov
	Francia	Sr. Renié
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Mantovani
	Jamahiriyá Árabe Libia	Sr. Mubarak
	Panamá	Sr. Arias
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir John Sawers
	Sudáfrica	Sr. Kumalo
	Viet Nam	Sr. Le Luong Minh

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en su orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo escuchará una exposición informativa del Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, a quien doy ahora la palabra.

Sr. Pascoe (*habla en inglés*): En el período que se examina, han tenido lugar una serie de acontecimientos importantes en la región. El 30 de julio, el Primer Ministro Olmert anunció que no se presentará a la reelección como líder del partido Kadima en las elecciones primarias previstas para el 17 de septiembre y que, por consiguiente, renunciará al cargo de Primer Ministro. Se prevé que el Sr. Olmert permanecerá en el cargo hasta que se forme un nuevo gobierno por parte del nuevo líder del partido o después de la celebración de las elecciones generales.

Pese a este acontecimiento, las negociaciones israelí-palestinas continúan, al igual que las conversaciones indirectas con Siria. Se produjo un aumento de la violencia interna palestina cuando Hamas procedió a consolidar su control sobre la Franja de Gaza. La frágil cesación del fuego entre Hamas e Israel sigue en pie, pero la situación en el terreno en la Ribera Occidental y Jerusalén oriental sigue siendo motivo de preocupación.

Las negociaciones con los palestinos como parte del proceso de Anápolis siguen adelante tanto en el plano político como técnico, y el 6 de agosto el Primer

Ministro Olmert se reunió nuevamente con el Presidente Abbas. Parecería que las lagunas entre las posiciones de los partidos persisten, y reitero el llamamiento del Secretario General respecto de la necesidad de seguir adelante para lograr verdaderos progresos a fin de subsanar las diferencias para alcanzar el objetivo de un acuerdo hacia finales de este año, pese a las limitaciones políticas.

Durante el período que se examina, hubo un aumento importante de la violencia interna palestina, lo que ha contribuido a un total global de 43 palestinos muertos y 366 heridos. Un soldado israelí murió a causa de las heridas que sufrió el 11 de julio en Jerusalén oriental y, según se informa, nueve israelíes resultaron heridos.

El aumento de la violencia interna palestina obedeció a un incidente que tuvo lugar el 25 de julio, en el que cinco miembros de Hamas y un niño resultaron muertos en el bombardeo de una playa de Gaza. Según Hamas, el clan Hillis afiliado a Fatah estaba albergando a los perpetradores y atacó el bastión del clan en la parte oriental de la ciudad de Gaza, el último bastión de la presencia militar de Fatah en la Franja de Gaza. La violencia posterior ocasionó la muerte de 10 miembros de la familia Hillis y la huida de decenas de miembros del clan a la Ribera Occidental a través de Israel. Miembros de la familia Hillis fueron detenidos por Hamas junto con docenas de Fatah y de otros activistas, y ha habido acusaciones de tortura cometida por Hamas contra los detenidos.

Tras el bombardeo del 25 de julio, Hamas inició una campaña bien organizada con miras al control total de la Franja de Gaza. Las fuerzas de Hamas ocuparon más de 200 organizaciones comunitarias en Gaza y las cerraron. El cierre de estas organizaciones interrumpió las actividades de miles de beneficiarios, ya que 23 instituciones reciben el apoyo de organismos de las Naciones Unidas. Ochenta organizaciones han sido reabiertas tras la revisión de Hamas de sus operaciones. Hamas también tomó el control de las últimas instituciones de la Autoridad Palestina en la Franja, sobre todo las Gobernaciones, que Hamas había reconocido anteriormente como estructuras legítimas de la Autoridad Palestina y que seguían informando al Presidente Abbas. Tres Gobernadores fueron detenidos por fuerzas de Hamas y dos Gobernadores siguen encarcelados. Estas acciones perjudican gravemente las perspectivas de una reunificación palestina en el marco de la Autoridad Palestina legítima. También nos

preocupan las consecuencias potenciales para las operaciones de las Naciones Unidas en Gaza.

En reacción a las acciones de Hamas en Gaza, las fuerzas de seguridad palestinas en la Ribera Occidental detuvieron a decenas de activistas de Hamas, la mayoría de los cuales fueron puestos en libertad posteriormente por órdenes del Presidente Abbas. Las fuerzas de seguridad de la Autoridad Palestina cerraron varias instituciones vinculadas a Hamas en la Ribera Occidental. Hamas y la Autoridad Palestina deberían liberar a los detenidos como consecuencia de la violencia reciente. Esto podría ser un primer paso en un proceso que redunde en la reconciliación y la reunificación de Gaza y la Ribera Occidental bajo la Autoridad Palestina, con lo cual el Secretario General sigue comprometido.

La cesación del fuego por mediación de Egipto que comenzó el 19 de junio se ha logrado en gran medida pero sigue siendo frágil. Se dispararon diez cohetes y un mortero desde Gaza a Israel, sin causar bajas. En el período que se examina no se ha informado de ataques aéreos o incursiones por parte de las Fuerzas de Defensa de Israel, aunque un niño palestino fue herido por disparos de las Fuerzas de Defensa de Israel cerca de la frontera. Otros 12 palestinos resultaron muertos y 34 resultaron heridos a causa del derrumbamiento de túneles a lo largo de la frontera entre Gaza y Egipto. Más de 25 túneles se cerraron como resultado de las medidas egipcias contra el contrabando.

Las conversaciones para la liberación del cautivo israelí Gilad Shalit están estancadas. Tras dos años en cautividad, aún no se ha permitido al Comité Internacional de la Cruz Roja acceder a él. Acogemos con satisfacción la decisión de Israel del 17 de agosto de liberar a aproximadamente 200 prisioneros palestinos como gesto de buena voluntad hacia el Presidente Abbas.

En la Ribera Occidental, tres palestinos, incluidos dos niños, fueron asesinados y 185, incluidos 47 niños, resultaron heridos durante el período que abarca el informe. Los dos niños que resultaron muertos recibieron disparos de las Fuerzas de Defensa Israelíes, que estaban disparando munición de guerra contra manifestantes palestinos en la aldea de Naalin. También se ha producido un aumento de la violencia entre los colonos durante el período sobre el que se informa, incluidos al menos 34 ataques de colonos

contra palestinos, que tuvieron como resultado 35 heridos, incluidos nueve niños, e importantes daños a la propiedad, incluido un intento de incendiar la mezquita de Ar-Ras en Hebrón el 13 de agosto.

Continúan las actividades de asentamiento por parte de los israelíes en la Ribera Occidental, sobre todo en Jerusalén Oriental. El 24 de julio, se concedió un permiso para la instalación de 20 viviendas prefabricadas permanentes en Maskiyot en la Ribera Occidental, alejadas de cualquier otro asentamiento existente. También nos inquietan los informes que indican que las caravanas del asentamiento avanzado de Migron serán evacuadas y a cambio se construirán unidades residenciales permanentes en otros asentamientos cercanos. En el período que abarca el informe, también se anunciaron ofertas para más de 400 nuevas unidades de asentamiento en Jerusalén Oriental. El Secretario General ha declarado en repetidas ocasiones que toda actividad de asentamiento en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén Oriental, es contraria al Cuarto Convenio de Ginebra y a los compromisos de Israel en virtud de la Hoja de Ruta y del proceso de Anápolis.

El 10 de agosto, dos puntos de control principales en la frontera occidental fueron reabiertos parcialmente al tráfico palestino, lo cual tuvo como resultado importantes mejoras en el acceso a esas zonas. Sin embargo, el número global de cierres durante el período que abarca el informe sigue siendo de 608, ya que algunos obstáculos que se habían retirado previamente volvieron a ser instalados. La media semanal de puntos de control volantes sigue siendo de 80. La construcción del muro alrededor de Jerusalén Oriental y en el interior de la Ribera Occidental sigue adelante, desviándose de la Línea Verde y en contra de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.

La Autoridad Palestina se enfrenta a un déficit presupuestario de aproximadamente 400 millones de dólares desde octubre hasta fin de año, lo cual significa que puede que los salarios de la Autoridad Palestina no se paguen hasta septiembre. Instamos una vez más a los donantes a que cumplan sus promesas pendientes y destinen la asistencia externa a apoyar el presupuesto. El desempeño fiscal de la Autoridad Palestina ha mejorado de manera continua y se han adoptado medidas para fortalecer la capacidad de los ministerios pertinentes para preparar el presupuesto de 2009 y un

marco de gastos a mediano plazo para el bienio 2009-2011.

La aplicación del conjunto de medidas de mayo de 2008 del Representante del Cuarteto Tony Blair avanzó durante el período que abarca el informe. Los obstáculos para el movimiento seleccionados han disminuido y el 28 de julio se firmó un contrato de telecomunicaciones entre el Gobierno de Israel y la Autoridad Palestina, permitiendo que un nuevo operador de telefonía móvil operara en el territorio palestino ocupado. Este trato constituyó una parte importante del conjunto de medidas que pretende estimular el crecimiento económico. Deben aplicarse todas las medidas pendientes sin demora y tal como se negociaron originalmente.

Si bien el número de camiones que entraron en Gaza durante el período que abarca el informe se incrementó en más de un 75% con respecto al período anterior, sólo representó un 54% de esa cantidad en mayo 2007. La mayoría de los productos básicos, desde material escolar hasta recambios mecánicos o camas, siguen siendo escasos. El 42% de las importaciones consistió en grava, mientras que la importación de materiales de construcción complementarios necesarios como cemento, barras de acero y materiales para hacer suelos, etc., sigue siendo baja. El 95% de la industria local de Gaza continúa cerrada.

Existe una acusada escasez de combustible en la Franja de Gaza, lo cual tiene consecuencias negativas para la agricultura, ya que los granjeros no pueden utilizar las bombas de agua para regar. La escasez tanto de combustible como de recambios significa que aproximadamente 84,000 litros de aguas residuales sin tratar y tratadas parcialmente continúan vertiéndose en el Mar Mediterráneo cada día. Los cortes de electricidad se siguen dando durante al menos cuatro o cinco horas al día en Gaza.

La vida económica y cotidiana es extremadamente difícil en toda Gaza debido a la escasez de gasolina y a la correspondiente falta de transporte. Los beneficios de la cesación del fuego aún no han supuesto una mejora importante en las condiciones de vida de la población de Gaza.

Tras los debates del Secretario General con el Primer Ministro Olmert en París el mes pasado relativos a los proyectos de las Naciones Unidas paralizados en Gaza, las autoridades israelíes están

estudiando de manera positiva la importación de cantidades adicionales de materiales de construcción para los proyectos prioritarios de las Naciones Unidas, centrándose en las viviendas, la construcción de escuelas y el saneamiento. Aplaudimos las medidas adoptadas en ese sentido y esperamos la reanudación sin demora de todos los proyectos suspendidos de las Naciones Unidas en Gaza.

El 29 de julio se celebró una nueva ronda de conversaciones indirectas entre Siria e Israel bajo los auspicios de Turquía. Otra ronda de conversaciones prevista para este mes aún no se ha celebrado, tras el anuncio de la decisión del Primer Ministro Olmert de no participar en la elección primaria del partido Kadima. La situación en el Golán sirio ocupado siguió siendo tranquila durante el período que abarca el informe, con un incidente en el que un infiltrado sirio resultó herido por las Fuerzas de Defensa Israelíes el 14 de agosto. La actividad de asentamientos en el Golán continúa.

Permítaseme ahora referirme a la cuestión del Líbano, que el mes pasado se caracterizó por los avances políticos positivos y las inquietudes respecto a la seguridad. Tras varias semanas de debates entre los miembros del Gobierno de unidad nacional, se acordó una declaración del gabinete ministerial que se presentó al parlamento. El período de sesiones parlamentario que siguió fue testigo de las diferencias de opinión sobre ciertos elementos de la declaración ministerial propuesta, incluido el papel de las armas de Hizbullah. El 12 de agosto, la declaración recibió un voto de confianza apoyado por la gran mayoría de los otros miembros del parlamento. Ese voto representa un nuevo e importante hito en la aplicación del acuerdo de Doha. Acogemos con satisfacción la intención de iniciar un diálogo nacional dirigido por el Presidente de la República, como se indica en la declaración ministerial, y de consolidar la soberanía, la estabilidad y la seguridad del Estado libanés. Las Naciones Unidas esperan con interés trabajar estrechamente con el nuevo Gobierno para cumplir esos objetivos y esas obligaciones del Líbano de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

El 13 de agosto, los Presidentes Suleiman y Assad se reunieron en Damasco en su primera cumbre desde la elección del Presidente libanés en mayo. Entre otros compromisos, los dos Jefes de Estado acordaron establecer relaciones diplomáticas, reactivar un comité conjunto encargado de la delimitación de las fronteras

comunes de sus dos países y adoptar medidas conjuntas para ocuparse de las actividades de contrabando a través de la frontera. El Secretario General acogió con satisfacción esas decisiones constructivas y alentó a ambas partes a que comenzaran a aplicarlas lo antes posible, de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

Estos avances positivos se vieron ensombrecidos por los incidentes de seguridad que se siguen produciendo dentro y en los alrededores de la ciudad meridional de Trípoli. El 13 de agosto, horas antes de la cumbre de Damasco, un dispositivo explosivo improvisado fue detonado en una parada de autobús utilizada frecuentemente por soldados del ejército libanés en Trípoli. Quince personas resultaron muertas en el atentado, incluidos 10 soldados. El Secretario General y el Consejo de Seguridad condenaron firmemente ese brutal atentado. Aplaudimos las medidas adoptadas por el Gobierno del Líbano para contener la violencia en Trípoli y abordar las causas radicales de la situación.

Durante el período transcurrido desde la última exposición informativa al Consejo de Seguridad, la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) ha permanecido tranquila en general. La FPNUL y las Fuerzas Armadas Libanesas han seguido coordinando las actividades operacionales en toda la zona situada al sur del río Litani, de conformidad con las

responsabilidades que les incumben en virtud de la resolución 1701 (2006). La FPNUL sigue registrando violaciones aéreas israelíes, que han tenido lugar prácticamente todos los días.

El Cuarteto se reunirá aquí en Nueva York en el marco de la Asamblea General en septiembre. Luego habrá un banquete de Iftar auspiciado por el Secretario General con sus asociados árabes, así como una sesión del Comité Especial de Enlace. Esas ocasiones nos permitirán hacer un balance de los progresos que se han alcanzado y de las brechas que quedan por salvar, así como prestar asistencia con urgencia para lograr el cumplimiento de las promesas de los donantes para resolver la inminente crisis presupuestaria palestina.

El Secretario General sigue comprometido con una paz regional amplia, justa y duradera en el Oriente Medio, basada en las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) y 1515 (2003).

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa.

No hay más oradores inscritos en mi lista. De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir nuestro examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.